



TRAVERSEE A' LA VOILE DE MONACO A' PORTOFINO **AVIS DE LA COURSE CROISIERE (française)**

Promoteurs

A.G.M. Amitié Gênes Monaco

IYFR – International Yachting Fellowship of Rotarians

Club organisateur

Circolo Nautico Rapallo

Comité de course

Circolo Nautico Rapallo

En collaboration avec le Yacht Club de Monaco et soutien technique pour le jour du départ

Lieu et date

L'événement aura lieu en partant en baie de la Principauté de Monaco le 28 août 2015 à partir de 14h00 heures.

L'arrivée sera à Portofino, comme détaillé par les instruction de course.

Inscriptions

Les inscriptions doivent parvenir par fax ou e-mail au plus tard avant 10:00 heures du 15 Aout 2015 au Secrétariat du Circolo Nautico Rapallo via Langano, 33 – 16035 Rapallo
tel/ fax + 39 0185 51281 – segreteria@circolonauticorapallo.it

La taxe d'inscription est selon l'imprimé d'inscription payable au moment de l'inscription

Admission et classes

L'admission est ouverte à tous les bateaux à voile habitables à la discrétion du comité d'organisation

Tous les membres des équipages de nationalité italienne doivent être membres de la FIV pour l'année en cours au minimum membre « promotionnel », sans la l'examen médical. L'inscription à la F.I.V., nécessaire pour les membres d'équipage qui ne l'ont pas, peut être fournie par le Secrétariat du Club Nautico Rapallo.

Les concurrents étrangers doivent être en conformité avec les exigences de l'adhésion de leur Fédération.

Groupements

Les bateaux inscrits seront répartis dans les catégories comme indiqué sur l'imprimé d'inscription.

S'il y a moins de trois membres d'un groupe les bateaux seront regroupés au groupement supérieur (à l'inférieur si le groupe supérieur est absent)

Dispositions générales

Le comité organisateur peut exiger que tous les bateaux doivent montrer un pavillon fourni par l'organisateur pour la durée de l'événement.

Equipements de sécurité

Les bateaux sont requis d'écouter la radio sur le canal 16 VHF à bord (pour les communications d'urgence) et 69 VHF pour toutes les dispositions du Comité d'organisation.

Chaque concurrent devra être en règle et se conformer aux règlements en vigueur avec son pavillon d'immatriculation .

Règlement

Les Règles Internationales pour Prévenir les Abordages en Mer (R.I.P.A.M.) et les instructions émis par le Comité Organisateur.

Programme

Jeudi 27 août

- A partir de 08:00 amarrage gratuit offert par la Marine de Monaco
- A partir de 14h00 ouverture du Secrétariat au Yacht Club de Monaco
- 19h00 cocktail de bienvenu offert par le YCM au meeting room

Vendredi 28 août

- 08 h00 petite déjeuner offerte par le YCM au meeting room
- 11h00 briefing au meeting room
- 14h00 signal d'avertissement

Samedi 29 août

- 16h00 fermeture de ligne d'arrivée
- 20h00 cérémonie de remise des prix et gala à l'Hôtel Excelsior à Rapallo

Classements

Classement général tous groupements Classement par groupement

Classement général des bateaux battant le fanion IYFR

Prix

Prix pour le 3 premiers arrivés de chaque groupe. Prix pour le premier arrivé en temps absolu

Prix pour le premier arrivé parmi les navires battant le fanion IYFR

Souvenir de la traversée pour tous participants.

Changements au programme

Le comité organisateur se réserve le droit de modifier ce programme quand, à sa seule discrétion, il y aura raisons pour le faire.

Responsabilité

Les inscrits participent à la traversée de leur risque total et sous leur responsabilité de tout effet juridique. Les organisateurs déclinent toute responsabilité pour tout dommage qui pourrait arriver aux choses et aux personnes, sur terre et sur mer, à la suite de leur participation à l'événement de ce programme. Les propriétaires des bateaux et leurs représentants doivent se rappeler qu'ils répondront personnellement de tous les accidents qui peuvent survenir aux bateaux et/ou à leurs équipages.

Ce sont eux qui devront stipuler les assurances nécessaires, y compris celle au tiers. C'est aux propriétaires des bateaux et à leurs représentants qu'il appartient de décider, en fonction de leurs capacités et celles de l'équipage, des conditions météorologiques, des prévisions météorologiques, ou toute autre éventualité, de sortir ou pas en mer.

Instructions de course

Les instructions de course, rédigées en italien et en français, seront disponibles pour les concurrents qui auront régularisée l'inscription, au Secrétariat de la Traversée au Yacht Club de Monaco à partir de 14h00 du 27 août. Dans le cas de mauvaise interprétation entre le texte Italien et le texte Française, le texte Italien fera texte.

Logistique

A Monaco, les bateaux pourront profiter de l'amarrage de 08 :00 du jour 27 août jusqu'au départ .

A l'arrivée les bateaux seront amarrés gratuitement, par soin et sous la responsabilité du propriétaire ou du capitaine, chez le PORTO DI LAVAGNA, du jour d'arrivée jusqu'à 30 août à 18 h00.

Canal de service

Le canal VHF prévu pour toutes communications sera le n. 69

Communications supplémentaires

Tous les concurrents sont tenus de consulter le tableau d'affichage de avant de prendre la mer, et de participer à la séance pré-départ.



TRAVERSATA MONACO PORTOFINO AVVISO DELLA VELEGGIATA (italiano)

Promotori

A.G.M. Amitié Gênes Monaco
YFR International Yachting Fellowship of Rotarians

Circolo organizzatore

Circolo Nautico Rapallo

Comitato di Regata

Circolo Nautico Rapallo In collaborazione con lo le Yacht Club de Monaco e sostegno tecnico il giorno della partenza

Località e data

La manifestazione si svolgerà con partenza nello specchio acque antistante il Principato di Monaco il giorno 28 agosto 2015 con partenza alle ore 14:00. L'arrivo sarà a Portofino come dettagliato nelle istruzioni di regata

Iscrizioni

Le iscrizioni dovranno pervenire, a mezzo fax o mail entro le ore 10,00 del giorno 15 agosto 2015 alla Segreteria del Circolo Nautico Rapallo via Langano, 33 – 16035 Rapallo: tel./ fax + 39 0185 51281 – segreteria@circolonauticorapallo.it

La quota di iscrizione è come indicato sul modulo di iscrizione.

Ammissione e Classi

Sono ammesse tutte le imbarcazioni a vela cabinate ad insindacabile giudizio del comitato organizzatore, Le imbarcazioni iscritte verranno suddivise in raggruppamenti in base alla Lunghezza Fuori Tutto (L.O.A.), Tutti i membri degli equipaggi di nazionalità italiana dovranno essere tesserati FIV per l'anno in corso al minimo tramite tessera promozionale senza visita medica, restando però quest'ultima consigliata. L'iscrizione alla F.I.V. può essere richiesta, per i membri dell'equipaggio che fossero sprovvisti, alla segreteria del Circolo Nautico Rapallo. I concorrenti stranieri dovranno essere in regola con quanto previsto dalle Federazioni d'appartenenza.

Raggruppamenti

Le imbarcazioni iscritte verranno divise nei raggruppamenti in base alla lunghezza fuori tutto, come indicato sul modulo di iscrizione,

In caso di meno di tre iscritti in un raggruppamento le imbarcazioni del raggruppamento inferiore potranno essere accorpate a quello superiore (a quello inferiore se assente il raggruppamento superiore).

Disposizioni Generali

Il Comitato Organizzatore può richiedere che tutte le imbarcazioni debbano esporre una bandiera di strallo per tutta la durata della manifestazione. Le bandiere saranno fornite dall'organizzazione.

Dotazioni di sicurezza

Le imbarcazioni sono tenute ad ascoltare la radio di bordo sul canale 16 VHF (per comunicazioni di soccorso) e 69 VHF per le eventuali disposizioni del Comitato Organizzatore. Ogni concorrente dovrà essere in regola e conformarsi ai regolamenti in vigore per la propria bandiera di immatricolazione.

Regolamenti

Valgono le norme NIPAM e le Istruzioni emesse dal Comitato Organizzatore.

Programma

Giovedì 27 agosto

- A partire dalle ore 08:00 ormeggio gratuito offerto dalla Marina di Monaco
- A partire dalle ore 14 :00 apertura della segreteria allo Yacht Club Monaco
- 19h00 cocktail di benvenuto offerto dallo Yacht Club di Monaco al Meeting Room

Venerdì 28 agosto

- 08 h00 colazione offerta dallo YCM al Meeting Room
- 11h00 briefing al Meeting Room
- 14h00 inizio procedure di partenza

Sabato 30 agosto

- 16h00 chiusura linea di arrivo
- 20h00 cerimonia di premiazione e cena di gala all' hotel Palace Excelsior di Rapallo

Classifiche

Ordine di arrivo generale (Classifica Generale) - Classifica di raggruppamento - Classifica generale delle imbarcazioni battenti guidone IYFR

Premi

Premio ai primi 3 classificati di ogni raggruppamento. Premio al primo arrivato in tempo assoluto. Premio al primo arrivato fra le imbarcazioni battenti il guidone IYFR. Omaggio ricordo della traversata a tutti i partecipanti.

Modifiche al programma

Il Comitato organizzatore si riserva di modificare il presente programma a suo insindacabile giudizio.

Responsabilità

Gli iscritti partecipano alla veleggiata a loro totale rischio e pericolo e sotto la loro responsabilità a tutti gli effetti di legge. Gli organizzatori declinano ogni responsabilità per danni che potrebbero subire cose e persone, sia in terra che in mare, in conseguenza della loro partecipazione alla manifestazione di cui al presente programma. Ai proprietari delle imbarcazioni ed ai loro rappresentanti si rammenta che risponderanno personalmente di tutti gli incidenti che potranno accadere alle imbarcazioni e/o ai loro equipaggi. Sono dunque essi che dovranno provvedere a stipulare le assicurazioni del caso, compresa quella verso terzi. E' competenza dei proprietari o dei loro rappresentanti decidere in base alle loro capacità e a quelle degli equipaggi, delle condizioni meteo, alle previsioni meteo o a qualsiasi altra contingenza, se uscire o meno in mare.

Istruzioni della veleggiata

Le istruzioni della veleggiata, redatte in lingua italiana e francese saranno a disposizione dei concorrenti che avranno perfezionato l'iscrizione presso la Segreteria della Traversata allo Yacht Club Monaco.

In caso di discordanza tra il testo in Italiano e quello in Francese, prevarrà quello in Italiano.

Logistica

A Monaco le barche potranno usufruire dell'ormeggio a partire dalle 08h00 del 27 agosto sino alla partenza.

All'arrivo le barche saranno ormeggiate gratuitamente, con responsabilità del loro proprietario o comandante, presso il PORTO DI LAVAGNA dal loro arrivo sino alle ore 18:00 del 30 agosto 2015.

Canale di servizio

Il canale VHF previsto per eventuali comunicazioni sarà il n° 69.

Comunicati integrativi

Tutti i concorrenti sono tenuti a consultare la bacheca del Comitato di regata prima di prendere il mare, e di partecipare al briefing di pre-partenza.